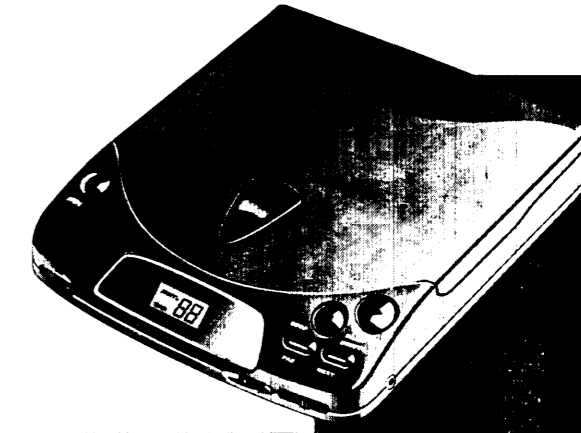


# PHILIPS

AZ 6830-AZ 6831 Portable Compact Disc Player



3140 115 21881

printed in Hong Kong

BR9451



ESPAÑOL	
FUNCIONAMIENTO véase figs. 1-7	
<b>PHONES/ LINE OUT</b>	• conecte los auriculares (16-32 ohmios / clavija estéreo de 3,5 mm). • o bien utilice esta toma como salida de CD a través del equipo de HiFi o radio del automóvil (en este caso, el volumen del reproductor de CD deberá fijarse entre 6 y 8)
<b>OPEN</b>	• pulse este botón para abrir el compartimento de disco • inserte un CD con la etiqueta hacia arriba • presione suavemente el centro del disco para que ajuste perfectamente • cierre el compartimento presionando en la parte izquierda hasta oír el enganche de la tapa
<b>VOLUME</b>	• sirve para ajustar el volumen
<b>▶</b>	• pulse este botón ▶ para dar comienzo a la reproducción del CD • "AL AZAR" durante la reproducción de CD, pulse ▶ para escuchar todas las pistas repetidamente en un orden aleatorio. Para recuperar la reproducción normal, vuelva a pulsar el botón ▶
<b>◀◀</b>	• durante la reproducción de CD: pulse ◀◀ una o más veces para seleccionar el comienzo de la pista anterior o anteriores • desde la posición de parada: primero pulse ◀◀ una/varias veces para seleccionar el comienzo de la pista actual/anteriores, y luego pulse ▶ para dar comienzo a la reproducción del disco
<b>▶▶</b>	• "BUSQUEDA" hacia atrás: durante la reproducción del CD, mantenga pulsado el botón ◀◀ para buscar un fragmento determinado del CD • durante la reproducción de CD: pulse ▶▶ una o más veces para seleccionar el comienzo de la siguiente pista o posteriores • desde la posición de parada: primero pulse ▶▶ una/varias veces para seleccionar el comienzo de la(s) siguiente(s) pista(s), y luego pulse ▶ para dar comienzo a la reproducción del disco
<b>■</b>	• "BUSQUEDA" hacia adelante: durante la reproducción del CD, mantenga pulsado el botón ▶▶ para buscar un fragmento determinado del disco • pulse ■ para detener la reproducción del CD • pulse de nuevo ■ para desconectar el reproductor
<b>HOLD</b>	• deslice el interruptor hacia la derecha para desactivar todos los botones (excepto OPEN) — la unidad quedará protegida contra la manipulación accidental de los botones durante su transporte
<b>DBB</b>	• deslice el interruptor hacia la derecha para aumentar el nivel de graves

Indicación en pantalla: reproducción al azar (SHUFFLE) y bloqueo (HOLD) NUMERO TOTAL DE PISTAS en posición de parada PISTA ACTUAL durante la reproducción del disco

## INFORMACION GENERAL

**Alimentación véase figs. 8-9**  
• Adaptador de red (6V/400 mA) conecte el adaptador de red a la toma 6 V DC del reproductor y al enchufe mural. Asegúrese de que el voltaje local se corresponde con el del adaptador. Desconecte siempre el adaptador cuando no lo utilice.  
• Pilas: extraiga el portapilas del compartimento e inserte cuatro pilas alcalinas (tipo R6, UM3 o AA). Vuelva a introducir el portapilas en el compartimento. Tiempo de reproducción: aprox. 10 horas. Retire las pilas cuando se agoten o cuando no vaya a utilizar el reproductor durante un largo periodo de tiempo.

**Mantenimiento**  
• No limpie nunca la lente ☒! (véase fig. 10)  
• No esponje el reproductor, las pilas ni los discos a la lluvia o a la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol — por ejemplo, en el interior de un coche aparcado al sol.  
• La lente puede empañarse si el reproductor sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere a que la unidad se adapte a la zona temperatura.  
• Limpie el reproductor de CD con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.  
• Sustenga siempre los CD por el borde, y devuélvalos a su caja inmediatamente después de utilizarlos.  
• Para limpiar el disco, pase un paño suave, que no suelte pelusa, en línea recta desde el centro hacia los bordes, véase fig. 11. El disco puede resultar dañado por el uso de productos de limpieza.

**Advertencia sobre el uso de auriculares**  
• Protección del oído: No eleve en exceso el volumen cuando use los auriculares. Los especialistas del oído advierten que un uso continuado de los auriculares a elevado volumen puede dañar irremediablemente el sentido del oído.  
• Seguridad vial: No utilice los auriculares durante la conducción, pues entraña un riesgo para el tráfico y está prohibido en numerosos países. Aun cuando los auriculares sean del tipo abierto, diseñados para no perder la percepción de sonidos externos, no eleve el volumen a niveles que le impidan oír lo que sucede a su alrededor.

**Accesorios (incluidos u opcionales, disponibles en su distribuidor)**  
• adaptador de red (6V/400mA, positivo al centro).  
• SBC 1059 cable de señal con clavija estéreo de 3,5 mm y dos clavijas de cincha.  
• SBC 1085 cable de señal con clavijas estéreo de 3,5 mm en ambos extremos.  
• SBC 8254/SBC 8232/SBC 3207/SBC 3208 mini-altavoces con amplificador.  
• SBC 3557 juego de accesorios de automóvil (casete adaptadora y convertidor de voltaje).

## DETECCION DE ANOMALIAS

Si adoptando las siguientes medidas no consigue resolver el problema, consulte a su distribuidor o servicio técnico. No intente reparar el equipo por su cuenta, o de lo contrario quedará anulada la garantía.

Problema	Causa posible	Solución
<b>La unidad no se enciende</b>	<b>Pilas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Falta las pilas o están mal colocadas</li><li>• Se han puesto pilas o acumulador nuevos</li><li>• Pilas o acumulador descargados</li><li>• Contactos de pila o acumulador sucios</li></ul> <b>Adaptador de CA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Conexiones sueltas</li></ul> <b>En el automóvil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• El convertidor de CC sólo funciona con el contacto encendido</li></ul>	<b>Pilas</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Insértese correctamente</li><li>• Pulse el botón ▶</li><li>• Sustituya el acumulador</li><li>• Limpíelos con un paño suave sin hilachas</li></ul> <b>Adaptador de CA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Conecte debidamente el adaptador</li></ul> <b>En el automóvil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inserte pilas y desconecte el convertidor de voltaje</li></ul>
<b>La reproducción del disco se interrumpe o no comienza</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La tapa está mal cerrada</li><li>• Función HOLD activada</li><li>• Condensación de la humedad</li><li>• No se ha insertado disco o se ha hecho mal</li><li>• El disco está rayado</li><li>• El disco está sucio</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cierre bien la tapa</li><li>• Desactive la función HOLD</li><li>• Traslade el reproductor a un lugar cálido hasta que se evapore la humedad</li><li>• Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba</li><li>• Utilice otro disco</li><li>• Limpíelo con un paño fino y sin hilachas</li></ul>
<b>Ausencia o deficiencias de sonido</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conexiones sueltas o defectuosas</li><li>• No se ha girado el mando de volumen</li><li>• Auriculares mal colocados</li><li>• Clavija de auriculares sucia</li><li>• Campo electromagnético intenso cerca de la radio</li></ul> <b>En el automóvil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vibraciones excesivas</li><li>• La casete adaptadora está mal colocada</li><li>• Temperatura excesiva</li><li>• El encendedor está sucio</li><li>• Dirección incorrecta de reproducción en la función de inversión automática</li></ul> <b>En el automóvil a través de un equipo HiFi</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• No se ha girado el mando de volumen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe las conexiones</li><li>• Gire el mando de volumen</li><li>• Observe las indicaciones L (izda.) y D (dcha.)</li><li>• Limpie la clavija</li><li>• Busque otra ubicación o cambie las conexiones</li></ul> <b>En el automóvil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Elija otro sitio para el reproductor de CD</li><li>• Colóquela correctamente</li><li>• Abra la tapa del disco y espere unos minutos</li><li>• Limpie el encendedor</li><li>• Cambie el sentido de la reproducción</li></ul> <b>En el automóvil a través de un equipo HiFi</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Eleve entre 6 y 8 el volumen del reproductor</li></ul>
<b>Zumbido o ruido</b>	<b>En el automóvil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Entrada inadecuada de la radio</li></ul>	<b>En el automóvil</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilice una casete adaptadora</li></ul>

ITALIANO	
FUNZIONAMENTO vedere fig. 1-7	
<b>PHONES/ LINE OUT</b>	• Collegare le cuffie con l'apparecchio (spina stereofonica 3,5, 16-32 ohm) • Oppure utilizzare questa presa come uscita per la riproduzione di un CD tramite il proprio sistema HiFi o car radio (in questo caso il volume del lettore del CD deve essere impostato tra 6 e 8)
<b>OPEN</b>	• premere questo tasto per aprire lo sportellino del lettore di CD • inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto e esercitare una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto • chiudere lo sportellino spingendolo in corrispondenza del lato sinistro fino ad udire uno scatto.
<b>VOLUME</b>	• regolare il volume
<b>▶</b>	• premere ▶ per avviare la riproduzione del CD • "SHUFFLE" (riproduzione in ordine casuale): durante la riproduzione del CD, premere ▶ per riprodurre tutti i brani ripetutamente in ordine casuale, la funzione resta attivata finché non si preme nuovamente ▶ per tornare alla normale riproduzione
<b>◀◀</b>	• durante la riproduzione di un CD: premere ◀◀ una volta/più volte per selezionare l'inizio del brano corrente/precedente. • del modo STOP: premere innanzitutto ◀◀ una volta/più volte per selezionare l'inizio del brano corrente/precedente e quindi premere ▶ per iniziare la riproduzione del CD.
<b>▶▶</b>	• "RICERCA" all'indietro: durante la riproduzione del CD, mantenere premuto il tasto ◀◀ per individuare un determinato passaggio. • durante la riproduzione del CD: premere una volta/più volte ▶▶ per selezionare l'inizio del brano successivo. • del modo STOP: premere innanzitutto il tasto ▶▶ una volta o più volte per selezionare l'inizio del brano successivo e quindi premere ▶▶ per avviare la riproduzione del CD.
<b>■</b>	• "RICERCA" in avanti: durante la riproduzione del CD, mantenere premuto il tasto ▶▶ per individuare un determinato passaggio. • premere ■ per interrompere la riproduzione del CD • premere nuovamente ■ per spegnere il lettore di CD
<b>HOLD</b>	• portare l'interruttore sulla destra per disattivare tutti i tasti (ad eccezione di OPEN) — in questo modo l'apparecchio è protetto dall'eventuale azionamento accidentale dei tasti durante il trasporto del lettore
<b>DBB</b>	• portare l'interruttore sulla destra per aumentare il livello dei bassi

Indicazione su display di: — Modo SHUFFLE e HOLD — BRANI TOTALI nel modo STOP — BRANO CORRENTE durante la riproduzione del CD

## INFORMAZIONI GENERALI

**Alimentazione vedere fig. 8-9**  
• Adattatore di rete (6V/400 mA) collegare l'adattatore di rete con l'apparecchio alla presa da 6 Vcc del lettore e ad una presa a parete. Verificare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattatore. Collegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza.  
• Batterie: rimuovere il portabatterie dal relativo vano e inserire 4 batterie alcaline (tipo R6, UM3 o AA). Reinstallare il portabatterie nel vano. Tempo di riproduzione: circa 10 ore. Rimuovere le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

**Mantenimento**  
• Non pulire la lente ☒ (vedere fig. 10)  
• Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (ad esempio non collocare mai il lettore di CD in un'automobile parcheggiata al sole).  
• La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda tuttavia di non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si abitui alla nuova temperatura.  
• Il lettore di CD può essere pulito con una pella di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.  
• Afferrare sempre i dischi per i bordi e dopo l'uso, riporli sempre nelle loro custodia.  
• Per pulire il CD, passarvi un panno morbido e senza peli dal centro verso la circonferenza (vedere fig. 11). Non usare detergenti per non danneggiare il disco!

**Uso delle cuffie**  
• Si consiglia di evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia dichiarano che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.  
• Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie durante la guida; potrebbe creare rischi e, in molti paesi, è vietato dalla legge. Anche se le cuffie utilizzano zone del tipo che consentono di sentire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo all'esterno.

**Accessori (forniti o disponibili come parti opzionali presso il rivenditore)**  
• Adattatore di rete (6V/400 mA) corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale).  
• Conduttore segnali SBC 1059 con scheda da 3,5 mm e due connettori a innesto.  
• Cavo segnali SBC 1085 con jack da 3,5 mm ad entrambe le estremità.  
• Sistemi di mini casse acustiche SBC 8254/SBC 8232/SBC 3207/SBC 3208 con amplificatore.  
• Set adattatore per auto costituito da SBC 3557 (cassetto adattatore e convertitore).

## RICERCA GUASTI

Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza. Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo invaliderebbe la garanzia.

Problema	Possibile Causa	Soluzione
<b>Manca alimentazione</b>	<b>Batterie</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Batterie non inserite o inserite erroneamente</li><li>• Uso di una nuova confezione di batterie</li><li>• Batterie scariche</li><li>• Contatti sporchi</li></ul> <b>Adattatore di rete</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Collegamenti allentati</li></ul> <b>Uso nell'auto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'accendisigari non è in tensione quando la chiave di accensione è nella posizione OFF</li></ul>	<b>Batterie</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inserire correttamente le batterie</li><li>• Premere il pulsante ▶</li><li>• Cambiare le batterie</li><li>• Pulire i contatti con un panno</li></ul> <b>Adattatore di rete</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Collegare l'adattatore fissandolo saldamente</li></ul> <b>Uso nell'auto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inserire batteria aggiuntive e scollegare la convertitore</li></ul>
<b>Il CD non parte o si interrompe</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Copertura del lettore CD non chiuso saldamente</li><li>• Attivata funzione HOLD</li><li>• Formazione di condensa</li><li>• Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente</li><li>• Il CD è gravemente graffiato</li><li>• Il CD è imbrattato</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chiudere saldamente il coperchio</li><li>• Disattivare la funzione HOLD</li><li>• Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata</li><li>• Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto</li><li>• Utilizzare un altro CD</li><li>• Pulire il CD</li></ul>
<b>Audio assente o disturbato</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Collegamenti errati o allentati</li><li>• Il volume non è indosato al contrario</li><li>• Spina delle cuffie sporca</li><li>• Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio</li></ul> <b>Uso nell'auto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Forti vibrazioni</li><li>• La cassetta adattatore non è inserita correttamente</li><li>• La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa</li><li>• Accendisigari/jack troppo sporco</li><li>• Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nell'auto</li></ul> <b>Uso nell'auto / Tramite il sistema HiFi</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il volume non è alzato</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare i collegamenti</li><li>• Alzare il volume</li><li>• Fare attenzione a non confondere il lato sinistro (L) con quello destro (R)</li><li>• Pulire la spina</li><li>• Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti</li></ul> <b>Uso nell'auto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Installare il lettore in un'altra posizione</li><li>• Inserire la cassetta in modo corretto</li><li>• Lasciar acciellare il lettore</li><li>• Pulire l'accendisigari/jack</li><li>• Cambiare la direzione</li></ul> <b>Uso nell'auto / Tramite il sistema HiFi</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Impostare il VOLUME del lettore tra 6 e 8</li></ul>
<b>Ronzii / rumori</b>	<b>Uso nell'auto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Installazione inappropriata dell'autoradio</li></ul>	<b>Uso nell'auto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Usare una cassetta adattatore</li></ul>

SVENSKA	
ANVÄNDNING se fig. 1-7	
<b>PHONES/ LINE OUT</b>	• anslut den hörluren (16-32 ohm, med 3,5 mm stereokontakt) • man kan använda uttaget för CD-spelning via HÖRLUR HiFi-system eller bilstereo (i så fall måste CD-spelarens volymkontroll ställas mellan 6 och 8)
<b>OPEN</b>	• tryck på öppnas CD-luckan • lägg i en CD med etiketten uppåt • tryck försiktigt mitt på skivan så att den kommer ned på drivnavet • stäng genom att trycka på luckans vänstersida tills du hör att den låser
<b>VOLUME</b>	• ställ in ljudstyrkan
<b>▶</b>	• tryck på ▶ så startar CD-spelningen • "SHUFFLE": tryck på ▶ under spelning så kommer alla stycken att spelas i slumpvis ordning tills du åter trycker på ▶ och går tillbaka till normal spelning
<b>◀◀</b>	• under CD-spelning: tryck på ◀◀ en eller flera gånger om du vill komma till början av pågående eller föregående stycke • i stoppläge: tryck först på ◀◀ en eller flera gånger för att välja början på aktuellt eller föregående stycke och tryck därefter på ▶ så startar spelningen
<b>▶▶</b>	• "SÖKNING" bakåt: under CD-spelning, håll ◀◀ intryckt om du vill söka efter en viss passage • under CD-spelning: tryck på ▶▶ en eller flera gånger om du vill komma till början av nästa eller senare stycke • i stoppläge: tryck först på ▶▶ en eller flera gånger för att välja början på nästa eller senare stycke och tryck därefter på ▶ så startar spelningen
<b>■</b>	• "SÖKNING" framåt: under CD-spelning, håll ▶▶ intryckt om du vill söka efter en viss passage • tryck på ■ om du vill stoppa spelningen • tryck en gång till på ■ om du vill stänga av CD-spelaren
<b>HOLD</b>	• skjut omkopplaren åt höger om du vill blockera alla tangenter (utom OPEN) — nu störs inte spelningen om du oavsiktlig skulle komma åt någon tangent när du bär med dig CD-spelaren
<b>DBB</b>	• skjut omkopplaren åt höger om du vill öka basåtergivningen

Displayen visar: — SHUFFLE- ja HOLD-toiminto — TOTALT ANTAL STYCKEN i stoppläge — PÅGÅENDE STYCKE under CD-spelning

## ALLMÄN INFORMATION

**Strömförsörjning se fig. 8-9**  
• Batterieliminatör (6V/400 mA) anslut den batterieliminatör mellan spelarens 6 V DC-uttag och elnätet. Kontrollera först att den på batterieliminatör angivna nätspänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Koppla bort batterieliminatörn då den inte används.  
• Batterier: tag ut batterihållaren ur batterifacket och lägg fyra alkaliska batterier (typ R6, UM3 eller AA) i hållaren. Lägg tillbaka batterihållaren i batterifacket. Speltiden är ungefär 10 timmar vid normal användning. Tag bort batterierna om de är urladdade eller om CD-spelaren inte skall användas under en längre tid.

**Underhåll**  
• Rör inte linsen ☒ och putes den aldrig. (see fig. 10)  
• Skydda CD-spelaren, batterier och skivor mot regn, fukt, sand och damm och utsätt dem inte för normal värme exempelvis inuti ett värmelement eller i en solmarhet bil.  
• Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Vänta ett tag och låt apparaten acclimatisera sig, så försvinner imman från linsen.  
• CD-spelaren kan rengöras med en mjuk putsduk fuktad med lite vatten. Använd aldrig tvättmedel, slipande rengöringsmedel eller tvättvätskor eftersom det kan skada apparaten.  
• Tag alltid skivorna i skivkant. Lägg tillbaka skivorna.  
• Skivorna kan torkas av med en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkant, se fig. 11. Använd aldrig rengöringsmedel eller tvättvätskor, det kan förstöra skivan!

**Använd huvudet när du använder hörlurar**  
• Tänk på din hälsa: Spela inte med för hög volym. Omriskare råder oss att inte kontinuerligt lyssna med hög volym genom hörlurar. Om det börjar susa i öronen, avbryt lyssnandet eller minska ljudstyrkan.  
• Tänk på trafikskärheten: Använd inte hörlurar när du framför ett fordon. Det minskar möjligheterna att höra trafiken och skulle kunna förorsaka en trafikolycka och är dessutom olagligt i flera länder. Även om hörluren är av så kallad öppen typ, som gör det möjligt för dig att höra omgivande ljud, skall du inte använda så hög volym att du inte kan höra andra trafikanter.

**Tillbehör (medlevererade eller som tillval hos din handlare)**  
• Batterieliminatör (6V/400 mA, likspänning med pluspolen till mittstiftet).  
• Signalladd SBC 1059 med 3,5 mm sterooplugg och två phonocontacter.  
• Signalladd SBC 1085 med 3,5 mm stereokontakt i båda ändar.  
• Mini digitalare SBC 8254/SBC 8232/SBC 3207/SBC 3208 med amplifier.  
• Bilsättsats SBC 3557 (kassetadapter och strömförsörjningsladd).

## FELSÖKNINGSTABELL

Fungerar apparaten fortfarande inte bör du kontakta din radiohandlare. Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti!

Problem	Möjlig Orsak	Åtgärd
<b>Ingen ström</b>	<b>Batterier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Batterierna sitter fel</li><li>• Nya batterier</li><li>• Batterierna är urladdade</li><li>• Kontakterna är smutsiga</li></ul> <b>Batterieliminatör</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dålig kontakt</li></ul> <b>Användning i bilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cigarrettländaren får inte spänning när tändningen är frångången</li></ul>	<b>Batterier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se till att batterierna sitter korrekt</li><li>• Tryck på ▶</li><li>• Byt ut batterierna</li><li>• Rengör kontakterna med en mjuk trasa</li></ul> <b>Batterieliminatör</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Anslut korrekt</li></ul> <b>Användning i bilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lagg in batterier och koppla bort strömförsörjningsladdan</li></ul>
<b>CD-spelaren startar inte eller bryter</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• CD-luckan är inte ordentligt stängd</li><li>• HOLD-funktionen är aktiverad</li><li>• Det kan vara imma på linsen</li><li>• Ingen skiva i facket eller skivan ligger fel</li><li>• Skivan är skadad</li><li>• Skivan är kanske mycket smutsig</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stäng luckan ordentligt</li><li>• Stäng av den</li><li>• Vänta tills imman går bort av sig själv</li><li>• Rengör linsen med etiketten uppåt</li><li>• Spela en annan CD</li><li>• Rengör skivan med en mjuk, luddfri trasa</li></ul>
<b>Inget eller dåligt ljud</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dåliga anslutningar</li><li>• Volymkontrollen är inte pådragen</li><li>• Hörluren felaktigt ansluten</li><li>• Hörlurskontaktarna är smutsig</li><li>• Starka elektromagnetiska fält nära apparaten</li></ul> <b>Användning i bilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kraftiga vibrationer</li><li>• Adapterkassetten är felaktigt insatt</li><li>• Temperaturen i bilen är för hög/låg</li><li>• Cigarrettländarkontakter/uttag är smutsiga</li><li>• Bilstereons autoreverse-funktion har fel spelriktning</li></ul> <b>Användning i bilen / via HiFi system</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Volymkontrollen är inte pådragen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera anslutningarna</li><li>• Öka volymen</li><li>• Kontrollera och tänk på att vänster (L) och höger (R) skall sitta rätt</li><li>• Rengör kontaktarna</li><li>• Flytta på spelaren eller sladdarna</li></ul> <b>Användning i bilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Välj en annan plats för CD-spelaren</li><li>• Sätt i den på rätt sätt</li><li>• Låt CD-spelaren acclimatisera sig</li><li>• Rengör cigarrettländarkontakter/uttag</li><li>• Andra autoreverse-spelriktning</li></ul> <b>Användning i bilen / via HiFi system</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vid ljudsvinn volymkontroll mellan 6 och 8</li></ul>
<b>Brum / störningar</b>	<b>Användning i bilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Koppla bort anslutningen till bilstereon</li></ul>	<b>Användning i bilen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Använd en adapterkassett</li></ul>

SUOMI	
KÄYTTÖ ks. kuvat 1-7	
<b>PHONES/ LINE OUT</b>	• yhdistä olevat kuulokkeet (16-32 ohmia/3,5 mm:n stereopistoke) • tai käytä liitäntää CD-toiston hifi-sarjan tai autoradion kautta (CD-soittimen äänenvoimakkuus tulisi säätää asentojen 6 ja 8)
<b>OPEN</b>	• paina CD-soittimen kansi aukeaa • syötä levy etiketti ylöspäin • paina levyä varovasti keskeltä, niin että se asettuu paikalleen • sulje kansi painamalla sitä vasemmanasta reunasta, kunnes kuulet kannen lukkiutuvan
<b>VOLUME</b>	• säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus
<b>▶</b>	• aloita levyn toisto painikkeella ▶ • "SHUFFLE": satunnaisesti (kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä) aloitetaan painamalla toistossa painiketta ▶; toinen painallus palauttaa normaalin toiston
<b>◀◀</b>	• toistossa: toisto siirtyä saman/edellisen kappaleen alkuun painettaessa kerran/useasti painiketta ◀◀ • pysäytettynä: valitse ensin saman/edellisen kappaleen alku painikkeella ◀◀ ja aloita sitten toisto painikkeella ▶
<b>▶▶</b>	• haku taaksepäin: pidä toiston aikana painiketta ◀◀ painettuna • toistossa: toisto siirtyä seuraavan kappaleen alkuun painettaessa kerran/useasti painiketta ▶▶ • pysäytettynä: valitse ensin seuraavan kappaleen alku painikkeella ▶▶ ja aloita sitten toisto painikkeella ▶
<b>■</b>	• haku eteenpäin: pidä toiston aikana painiketta ▶▶ painettuna • paina painiketta ■ toisto pysähtyy • paina uudelleen painiketta ■ virta katkeaa
<b>HOLD</b>	• lukitse painikkeet (paitsi OPEN) työntämällä kytkin oikealle • nyt painikkeita voi "vahingossa" painaa, ilman että mitään tapahtuu
<b>DBB</b>	• lisää bassoa työntämällä kytkin oikealle

Näyttötoiminnot: — SHUFFLE- ja HOLD-toiminto — KAPPALEIDEN MÄÄRÄ pysäytystoiminnossa — NYKYINEN KAPPALE toistossa

## YLEISTÄ

**Käyttöjännite ks. kuvat 8-9**  
• Verkkoalaite (6V/400 mA) Yhdistä oleva verkkolaite CD-soittimen liitäntään 6 V DC ja pistorasiassa. Tarkista, että verkkolaiteen jänniteasetus vastaa paikallista verkkojännitettä. Irrota verkkolaite aina kun et käytä sitä.  
• Paristot: Poista paristokotelo lokeroasta ja aseta koteloon neljä alkaliparistoa (koko R6, UM3 tai AA). Aseta kotelo takaisin paristokoteroon. Soidaika: noin 10 tuntia. Poista paristot, kun ne ovat kuluneet tai jos CD-soittinta ei pidetä enää kauan käytettyä.

**Hoito**  
• Älä koske CD-soittimen linssiin ☒ (ks. kuva 10).  
• Suojaa laite, akku, paristot ja levyt sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai aurinkopaneelin aiheuttamalta liialta kuumuudelta.  
• Linssiin voi tiivistyä veshdyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tallon voi se staa Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmitä jonkin aikaa.  
• Voit pyyhkiä CD-soittimen puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla saamiskällä. Älä käytä mitään puhdistusainetta, ettei pinta vahingoitu.  
• Tartu CD-levyihin aina reunosta ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.  
• Puhdista levy pyyhkimällä suoriin vedoin keskusta reunoihin päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. ks. kuva 11. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.

**Käytä kuulokkeita järkevästi**  
• Turvallinen kuuntelu: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta suureksi. Asiantuntijoiden mielestä kuulokkeiden käyttö jatkuvasti suurella voimakkuudella saattaa huonontaa kuuloa pysyvästi.  
• Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita ajaessasi moottorijäoneuvoa. Saatat vaarantaa liikennettä, mikä on rangaistava teko. Vaikka kuulokkeet olisivat avonaista mallia, älä siiti säädä äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettei kuule mitään ympärillasi tapahtuu.

**Lisätarvikkeet (mukana tai saatavissa erikseen)**  
• Verkkolaite 6V/400 mA DC plusnapa keskinastan  
• SBC 1059 Liitäntäjohto, jossa 3,5 mm:n pistoke ja kaksi RCA-pistoketta.  
• SBC 1085 Liitäntäjohto, jossa 3,5 mm:n pistokkeet molemmissa päissä.  
• SBC 8254/SBC 8232/SBC 3207/SBC 3208 Miniulkauitimet (vahvistimilliset).  
• SBC 3557 Autoasennussarja (CD-kasettisoitin ja jännitteenmuuturi).  
Oikeus muutoksiin varataan.

## TARKISTUSLUETTELO

Ellei vika korjautu näillä ohjeilla, kysy neuvoa myyjältä tai huoltolsta. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
<b>Ei virtaa</b>	<b>Paristot</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ei paristoja tai asetettu väärin</li><li>• Uudet paristot</li><li>• Paristot lähes tyhjät</li><li>• Kosketimet ovat likaiset</li></ul> <b>Verkkolaite</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Yhdistetty huonosti</li></ul> <b>Autossa</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Savukkeensytytin ei saa virtaa ilman autoon virta-avainta</li></ul>	<b>Paristot</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Aseta paristot oikein</li><li>• Paina ▶</li><li>• Vaihda paristot</li><li>• Puhdista koskettimet pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla</li></ul> <b>Verkkolaite</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Yhdistä verkkolaite kunnolla</li></ul> <b>Autossa</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Aseta laitteeseen lisäksi paristot ja irrota jännitteenmuuturi</li></ul>
<b>CD-toisto keskeytyy tai ei ala</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• CD-soittimen kansi ei ole kiinni</li><li>• HOLD-toiminto kytketty</li><li>• Kosteus tiivistynyt laitteeseen</li><li>• CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin</li><li>• CD-levy on pahasti naaruinen</li><li>• CD-levy on likainen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sulje kansi kunnolla</li><li>• Katkaise toiminto</li><li>• Jata CD-soitin huoneenlämpöön, jotta kosteus haihtuu</li><li>• Aseta CD-levy etiketti ylöspäin</li><li>• Käytä toista CD-levyä</li><li>• Puhdista CD-levy pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla</li></ul>
<b>Ei ääntä tai ääni on huono</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Löysät tai väärät kytkennät</li><li>• Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi</li><li>• Kuulokkeita käytetty väärinpäin</li><li>• Kuulokkeiden pistoke on likainen</li><li>• CD-soittimen lähellä on voimakas magneettikenttä</li></ul> <b>Autossa</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Voimakasta värinää</li><li>• Kasettisoitin asetettu väärin</li><li>• Lamppoilta autossa liian kirkkaat/matalat</li><li>• Savukkeensytytin pistoke liian likainen</li><li>• Autoradion kasettisoittimen autoreverse-toiminnon väärä toistosuunta</li><li>• Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarkista kytkennät</li><li>• Lisää äänenvoimakkuutta</li><li>• Tarkista merkinnät L (vasen) / R (oikea)</li><li>• Puhdista pistoke</li><li>• Vaihda CD-soittimen paikka tai kytkennät</li></ul> <b>Autossa</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vaihda CD-soitin toiseen paikkaan</li><li>• Aseta kasettisoitin oikein</li><li>• Anna CD-soittimen sopeutua lämpötilaan</li></ul>